Porównanie tłumaczeń Marka 7:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | kradzieże chciwości niegodziwości oszustwo rozpusta oko niegodziwe bluźnierstwo pycha głupota |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | cudzołóstwa,\* chciwość,\*\* niegodziwość, podstęp, wyuzdanie, zawiść,\*\*\* obelżywość,\*\*\*\* pycha, głupota;[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | cudzołóstwa, zachłanności, niegodziwości, podstęp, rozpasanie, oko złe\*, bluźnierstwo, wyniosłość, głupota.[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | kradzieże chciwości niegodziwości oszustwo rozpusta oko niegodziwe bluźnierstwo pycha głupota |

1. 1) <x>20 20:14</x>; <x>470 5:27-28</x>; <x>530 6:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 20:17</x>; <x>530 5:11</x>; <x>530 6:10</x>; <x>470 15:21-28</x>; <x>470 15:29-31</x>; <x>470 15:32-39</x>; <x>470 12:38-42</x>; <x>490 11:29-32</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) zawiść, ὀφθαλμὸς πονηρός, idiom: złe oko; zazdrość, skąpstwo. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>580 3:8</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Czyli zawiść. [↑](#footnote-ref-6)